



# 热门IP咋拍都招骂 原著粉究竟不满什么

电影版、剧版《微微一笑很倾城》、剧版《幻城》都在热播中,作为知名IP改编的影视剧,这几部都是未播先热,从开拍就备受关注。

虽然有名气在先和原著粉加成,但IP改编一直都是个走钢丝的危险活,稍有不慎原著粉就会倒戈,将改编方骂得狗血喷头。越是知名的IP,演员、造型、情节和人设越难改编,随着畅销小说改编的影视作品越来越多,骂声也越来越大,似乎不管怎么改大家都不满意。

## 【槽点1】选角

### 只顾人气和原著太不搭

剧版和电影版《微微一笑很倾城》在这个暑假出尽风头,这部顾漫的原著几年前在晋江文学连载时就名声大噪,多年来原著粉都在网上不断讨论,而男女主角究竟由谁饰演几年来也是吵得不可开交。《微微一笑很倾城》女主角贝微微,原著本身对她的描写是:“一个长相美艳身材妖娆的大美女”,而郑爽身材平平,并且长相偏清纯,不适合角色。

事实上,很多大IP选角时出于人气考虑而纷纷选择了当红花旦和小鲜肉,至于符不符合原著人物的气质和性格,演技能不能驾驭原著中人物的复杂性格,这些对改编方来说都不重要。但对于死忠原著,对人物几乎已经烂熟于心的原著粉来说,演员和角色不搭就是灾难的开始。

## 【槽点2】造型

### 中二画风各种毁三观

从开播就躲不过各种明枪暗箭的《幻城》,造型是第一大罪魁祸首。小说《幻城》给读者搭建了一个充满奇幻色彩的世界,而电视剧却给人成人版《巴拉巴拉小魔仙》的即视感。其中人物真人cosplay的造型,被网友调侃“戴个美瞳就‘奇幻’了”。

电影版《微微一笑很倾城》,原著里一笑奈何是一身白衣的琴师,无论走到哪都让人移不开目光,一头白发外加面瘫的井柏然一出来,让很多人觉得出戏。当井柏然和Angelababy举办虚拟婚礼,两人乘着一匹白马飞上天空遨游天际时,页游级别外加国产劣质动画的特效画面让影厅里顿时爆发出一阵笑声。

## 【槽点3】情节

### 脱离原著天马行空糟改

相比选角和造型,原著粉最不能原谅的是对小说进行糟改。电影《微微一笑很倾城》观众基本看着井柏然和Angelababy打了一个多小时的游戏,依然对主线剧情不明所以。原著中最动人的部分,娓娓道来缓缓前进的感情线被无情模糊掉了,丢了西瓜捡了芝麻。

电影《盗墓笔记》情节的改编硬伤也很多,影片为了突出两位“小鲜肉”,弱化了其他重要角色的戏份,看完都不记得故事讲啥了,让原著粉觉得难以接受。

《幻城》的情节改编也是千疮百孔,可能原著党们还能看懂它在讲什么,但是没看过书的观众看这部剧完全就是像在看一部加长版的ppt,一幕一幕的转换还有奇怪的台词,还没有《巴拉巴拉小魔仙》剧情线完整。



baby和井柏然在电影里的感情线显得突兀。



剧版《微微一笑很倾城》开播引吐槽。



电影版《微微一笑》剧照。



冯绍峰颜值虽高,在《幻城》里的白发造型总有些违和。

## 原著粉

### 毁原著的改编 不如不拍

“原著粉都在悲伤。我在哀悼《盗墓笔记》时,看见隔壁的人在哭《两生花》,想想被毁的《花千骨》……”这两年,根据热门小说改编的影视剧只要开播后,总有原著粉在网上哭成一片。

一位顾漫资深原著粉说,以个人经历来说,很多时候原著党怀有的并不是“优越感”,也不是整天故意吹毛求疵,而是看到“本该这样的人物故事却被翻拍的人打着小说名的旗号硬生生掰成了那样”,无法自控会愤怒。而那些毁原著的改编还不如不拍,会破坏一部作品的美感和价值。

## 改编方

### 翻拍类似翻译 要意译不能直译

对于原著粉的各种不满和愤怒,改编方也是一肚子委屈,《幻城》编剧沈芷凝在接受采访时说,“原著改编成剧本,肯定是考虑了多方面因素,拍电影没单纯的改编那么简单,要涉及到可行性、经济效益、场景重现度等等。不能简单说原著里面有,你没有,你这电影就没原著好,这太绝对了。”

沈芷凝说,尊重原著不代表一味讨好粉丝,“改编的原则我一直都坚持,就像翻译一样,是要有意译的,而不是直译,要考虑到小说通过影视语言的实际呈现。”

《微微一笑很倾城》导演赵天宇在接受采访时也表示,小说改编不能完全照搬原著,原著是有生命的,影视作品也是有生命的。最好的改编其实是在保留原著主要情节和精华的基础上,适当根据影视剧特点进行添加或二次创作,赋予影视剧新的生命。 ■据搜狐娱乐

## 活动资讯

### 湘疆少年手拉手 你是我的好朋友

23日,来自新疆吐鲁番的60余名维吾尔族、回族、汉族少先队员走进湖南,与长沙的少先队员结成一对一手拉手小伙伴,共同参与“湘疆手拉手·相约中国梦”湘疆少年融情交流实践活动。

此次活动为期6天。接下来,小伙伴们将参观毛泽东故居、湖南第一师范、橘子洲公园等爱国主义教育基地,并赴长沙柏乐园体验快乐的水上之旅。今后,手拉手小伙伴们还将开展互通书信、互寄贺卡、网络聊天等互动活动。

“湘疆手拉手·相约中国梦”融情交流实践活动是湖南共青团、省少工委按照全国新一轮对口支援新疆统一部署,落实湖南省委和共青团中央对口援疆工作安排的一项具体工作。

■记者 吕菊兰



关注三湘都市报微信看E报。